

NÄHMASCHINEN-
UNTERGESTELLE

SEWING MACHINE STANDS

BÂTIS POUR
MACHINES À COUDRE



WASTEMA
INTERNATIONAL



MOD. K12-80-1/B ART.-No. 02-350

Zerlegbares Preßstahl-Untergestell

- Ausführung mit verstellbarer Profilstrebe
- mit Langlöchern in der Tischauflage zur optimalen und einfachen Tischplattenmontage
- Tischauflage mit Führungsblech zur exakten Horizontaleinstellung
- Tischauflage vormontiert
- Höhenverstellbereich von 720-810 mm
- verpackt im Einzelkarton, Kartonmaß 780x500x130 mm

Das Gestell ist auf Wunsch auch in verschweißter Ausführung mit Stahlprofilrohr-Verstrebungen als Mod. GVKH-80-2, Art. No. 02-153, lieferbar.

Dismountable stand of pressure cast steel

- with adjustable profiled strut
- with oval holes in the table top support for easy and accurate fixing of the table tops
- table top support with metal guide plate for exact horizontal adjustment
- table top support already installed
- height can be adjusted from 720 mm up to 810 mm
- each stand packed completely in one carton, dimension 780x500x130

This stand is also available as a welded execution with 2 struts of profiled tube model no. GVKH-80-2, Art. No. 02-153

Bati démontable en acier presse

- version avec entretoise profilé réglable
- avec perforations longues sur le support pour un montage simple et optimum du plateau de la table
- support avec tôle de guidage pour un réglage horizontal précis de la table
- supports montés en usine pour un gain de temps
- Hauteur réglable de 720 mm à 810 mm
- Emballage carton pour chaque bati, dimensions 780x500x130 mm

Le bâti est également livrable en version soudée avec 2 entretoises en tube d'acier profilé modèle no. GVKH-80-2, Art.-No. 01-153.



- Pedalleiste horizontal verstellbar
- mit bodenschonenden Kunststoffschuhen
- pedal rail adjustable horizontally
- with plastic pads protecting the floor
- tringle support de pédale réglable horizontalement
- avec coussinets en plastique qui n'abîment pas les sols



MOD. K12-80-2/U ART. No. 02-320

Dieses zerlegbare Preßstahl-Untergestell ist auf Wunsch auch in verschweißter Ausführung als Mod. GVU-80-2, Art.No. 02-161, lieferbar.

Dismountable stand of pressure cast steel, also available as a welded execution, model no. GVU-80-2, Art.-No. 02-161.

Ce bâti démontable en acier pressé, est également livrable en version soudée GVU-80-2, Art.-No. 02-161.

- mit Gabel-Hubwagen unterfahrbare Konstruktion
- Pedalleiste horizontal verstellbar
- mit bodenschonenden Kunststofffüßen
- designed to permit lift trucks to drive underneath
- pedal rail adjustable horizontally
- with plastic runners protecting the floor
- élément déplaçable par chariot-élévateur
- tringle support de pédale réglable horizontalement
- avec patins en caoutchouc pour la protection du sol



MOD. K 12-80-2/R/U ART. No. 02-323

- Ausführung mit 2 individuell verstellbaren Stahlprofilrohr-Verstrebungen
- jeweils ein komplettes Gestell im Karton verpackt
- Kartonmaß 780 x 500 x 130 mm
- execution with two individually adjustable stable struts of profiled tube
- each stand packed completely in one carton
- dimensions of carton 780 x 500 x 130 mm
- deux entretoises réglables individuellement en fonte d'acier pressé
- emballage carton pour chaque bâti
- dimensions de l'emballage: 780 x 500 x 130 mm



- Mit Langlöchern in der Tischauflage zur einfachen und optimalen Tischplattenmontage
- Tischauflage mit Führungsblech zur exakten Horizontaleinstellung
- Höhenverstellbereich von 720 bis 810 mm
- Tischauflage vormontiert (Zeiteinsparung bei der Montage)
- with oval holes in the table top support for easy and accurate fixing of the table top
- table top support with metal guide plate for exact horizontal adjustment
- height can be adjusted from 720 mm up to 810 mm
- table top support already installed (saving time by mounting the stand!)

- avec perforations longues sur le support pour un montage simple et optimum du plateau de la table
- support avec tôle de guidage pour un réglage horizontal précis de la table
- hauteur réglable de 720 mm à 810 mm
- supports montés en usine pour un gain de temps

MOD. K 12-80-2/R/R/U ART.-No. 02-322

MOD. GVU-80-2/R ART.-No. 02-157

- Ausführung wie Mod. K12-80-2/U bzw. GVU-80-2, jedoch
- mit Einrastevorrichtung zur einfachen Höheneinstellung

- same as Mod. K12-80-2/U resp. GVU-80-2, but
- with hole clamping unit for an easy adjustment of the height

- version identique au Mod. K12-80-2/U resp. GVU-80-2, mais
- avec dispositif à crans réglant facilement la hauteur

- Die auf diesen Seiten genannten Untergestelle sind auf Wunsch lieferbar
- mit Stellfuß zum Ausgleich von Bodenunebenheiten

- All sewing machine stands shown on these two pages are as an option available
- adjustable rubber leveling foot.

- Les bûtis mentionnés sur les 2 pages sont livrables sur option
- avec pied de positionnement pour une mise à niveau

MOD. K 12-80-2/U/Ro MOD. GVU-80-2/Ro

ART.-No. 02-321 ART.-No. 02-166

- Ausführung wie Mod. K12-80-2/U bzw. GVU-80-2, jedoch
- auf der rechten Gestellseite in den Fuß eingelassene Fadenschutzrollen
 - der Nähtisch kann dadurch sehr leicht bewegt werden

- same as Mod. K12-80-2/U resp. GVU-80-2, but
- with anti-sag castors fitted in the foot on the right side of the stand
 - the sewing table can be moved easily

- version identique au Mod. K12-80-2/U resp. GVU-80-2, mais
- avec 2 roulettes à protection contre les fils, enchassées dans le pied droit du bâti
 - de cette manière, vous pouvez déplacer la table facilement





MOD. K 12-80-2/R

ART. No. 02-313

- Ausführung mit 2 individuell verstellbaren Stahlprofilrohr-Verstrebungen
- jeweils ein komplettes Gestell im Karton verpackt
- Kartonmaß 780 x 500 x 130 mm
- execution with two individually adjustable stable struts of profiled tube
- each stand packed completely in one carton
- dimensions of carton 780 x 500 x 130 mm
- deux entretoises réglables individuellement en fonte d'acier pressé
- emballage carton individuel par bâti
- dimension du carton 780 x 500 x 130 mm



- mit Langlöchern in der Tischauflage zur optimalen und einfachen Tischplattenmontage
- Tischauflage mit Führungsblech zur exakten Horizontaleinstellung
- Höhenverstellbereich von 720 mm bis 810 mm
- Tischauflage vormontiert (Zeiteinsparung bei der Montage!)
- with oval holes in the table top support for easy and accurate fixing of the table top
- table top support with metal guide plate for exact horizontal adjustment
- height can be adjusted from 720 mm up to 810 mm
- table top support already installed (saving time by mounting the stand!)
- avec perforations longues sur le support pour un montage simple et optimum du plateau de la table
- support avec tôle de guidage pour un réglage horizontal précis de la table
- hauteur réglable de 720 mm à 810 mm
- supports montés en usine pour un gain de temps

MOD. K 12-80-2/R/R

ART.-No. 02-316

MOD. GVKH-80-2/R

ART.-No. 02-155

Ausführung wie Mod. K12-80-2 bzw. GVKH-80-2, jedoch

- mit Einrastevorrichtung zur einfachen Höheneinstellung

same as Mod. K12-80-2 resp. GVKH-80-2, but

- with hole clamping unit for an easy adjustment of the height

version identique au Mod. K12-80-2 resp. GVKH-80-2, mais

- avec dispositif à crans réglant facilement la hauteur

Die auf diesen Seiten genannten Untergestelle sind auf Wunsch lieferbar

- mit Stellfuß zum Ausgleich von Bodenunebenheiten

All sewing machine stands shown on these two pages are with the option available

- adjustable rubber leveling foot.

Les bûts mentionnés sur les 2 pages sont livrables sur option

- avec pied de positionnement pour une mise à niveau





MOD. PZ

ART.-No. 02-301

Zerlegbares Stahlprofil-Untergestell
Dismountable stand of profiled tube
Bâti démontable en profilé d'acier



- Pedalleiste ohne Werkzeug von oben horizontal verstellbar
- mit vibrationsdämpfenden Profilgummifüßen
- mit Stellfuß zum Ausgleich von Bodenunebenheiten
- pedal rail adjustable horizontally from the top without using tools
- with profile rubber feet reducing vibration
- with level adjustable foot.
- tringle support de pédale réglable horizontalement de haut sans outils.
- pieds en caoutchouc profilé amortissant les vibrations
- pied de mise à niveau



- sehr stabile Konstruktion mit zusätzlicher Abstützung
- auch für schwerste Maschinen geeignet
- mit stabiler Stahlprofilrohr-Verstrebung
- very robust construction with additional support struts.
- suitable even for extremely heavy machines
- with stable struts of profiled tube
- élément très solide avec barres de maintien supplémentaires
- parfaitement adapté aux machines très lourdes
- avec entretoise renforcée en profilé d'acier



- Teleskop-Höhenverstellung über Vierkantring mit eingepprägter Maßskala
- Höhenverstellbereich von 700 bis 860 mm
- aufgrund der Konstruktion ist dieses Gestell sehr schnell montiert
- square tube height adjustment with measurement scale stamped in
- height adjustment from 700 up to 860 mm
- due to its construction the stand can be mounted quickly
- bâti en tube profilé, réglable en hauteur avec graduation gravée dans l'acier
- hauteur réglable de 700 mm à 860 mm
- cette conception permet un montage très rapide



MOD. PZ-F

ART.-No. 02-303

Ausführung wie Mod. PZ, jedoch

- Höhenverstellung mit eingebauten Druckfedern, wodurch das Gewicht der Maschine kompensiert wird
- die Höhenarretierung erfolgt ohne Werkzeug mit einem Verstellhebel

Same as Mod. PZ, but

- height adjustment by means of pressure springs, compensating the weight of the machine
- the height can be adjusted without tools by means of a lever

Semblable au modèle PZ, mais

- avec hauteur réglable par système de ressorts à pression, compensant le poids de la machine
- le blocage s'effectue manuellement à l'aide d'un levier



MOD. PV

ART.-No. 02-172

Ausführung wie Mod. Pz, jedoch

- nicht zerlegbar (die Montage entfällt!)

Same as Mod. PZ, but

- cannot be dismounted (no mounting time!)

Semblable au modèle PZ, mais:

- non démontable (pas de montage!)

Wichtiger Hinweis!

Bitte die Pedale jeweils extra bestellen, da es viele Varianten gibt!
Abbildung Seite 19 und 20.

Important!

Please order the pedals separately because of our big assortment.
Illustrations on page 19 and 20.

Remarque importante!

Notre choix de pédales étant important, celles-ci doivent toujours faire l'objet d'une commande séparée. Voir illustrations page 19 et 20.

MOD. PZ-BS

ART.-No. 02-289

Zerlegbares Stahlprofil-Untergestell für freistehende Bedienung

- Teleskop-Höhenverstellung über Vierkantring mit eingepprägter Maßskala
- Höhenverstellbereich von 980 - 1140 mm, leicht justierbar
- sehr einfache und schnelle Montage
- mit Hubwagen unterfahrbare Konstruktion
- bodenschonende Kunststoffgleiter
- Stellfuß zum Ausgleich von Bodenunebenheiten

Dismountable stand for standing operation, made out of profiled tube

- square tube telescopic height adjustment including measurement scale.
- height can be adjusted from 980 to 1140 mm
- quick and easy mounting
- designed to permit lift trucks to drive underneath
- with plastic runners protecting the floor
- with a level adjusting foot.

Bâti démontable pour opération en debout

- bâti en tube profilé, réglable en hauteur avec graduation gravée dans l'acier
- hauteur réglable de 980 à 1140 mm
- cette conception permet un montage très rapide
- élément déplaçable par chariot-élévateur
- avec patins en caoutchouc pour la protection du sol
- pied de mise à niveau

MOD. PZ-B

ART.-No. 02-287

Ausführung wie Mod. PZ-BS, jedoch

- für sitzende Tätigkeit
- Höhenverstellbereich von 730 mm - 890 mm

Same as Mod. PZ-BS, but

- for sitting operations
- height can be adjusted from 730 mm up to 890 mm

version identique au Mod. PZ-BS, mais

- pour travailler en assis
- hauteur réglable de 730 mm à 890 mm

MOD. PV-ST

ART.-No. 02-179

Höhenverstellbares Stahlprofil-Untergestell für stehende Bedienung

- sehr stabile, verschweißte Ausführung mit zusätzlichen Abstützungen
- Teleskop-Höhenverstellung über Vierkantrohr mit eingepprägter Maßskala
- Höhenverstellbereich von 940 - 1100 mm, leicht justierbar
- mit vibrationsdämpfenden Profil-Gummifüßen
- Stellfuß zum Ausgleich von Bodenunebenheiten

Height-adjustable stand of profiled tube for standing operations

- very stable construction with additional struts
- square tube height adjustment including measurement scale.
- height can be adjusted from 940 up to 1100 mm
- with profile rubber feet reducing vibration
- with a level adjusting foot.

Bâti en profilé d'acier réglable en hauteur pour opération en debout

- construction soudée, très solide, avec supports supplémentaires
- avec graduation gravée dans l'acier
- hauteur réglable de 940 à 1100 mm
- pieds en caoutchouc profilé amortissant les vibrations
- pied de mise à niveau

MOD. K 12-80-1/UT

ART.-No. 02-339

Höhenverstellbares Stahlprofil-Untergestell

- sehr stabile, verschweißte Ausführung mit einer Stahlrohr-Verstrebung
- mit bodenschonenden Kunststoffschuhen
- Höhenverstellbereich von 720 - 1020 mm
- durchdachte Gestaltung der Tischauflage
- besonders geeignet zur einfachen Montage von Steuermagneten unterhalb der Tischplatte

Height-adjustable stand of profiled tube

- very stable welded execution
- with plastic runners protecting the floor
- height adjustment from 720 up to 1020 mm
- special design of table top support
- for rapid and easy mounting of magnetic controls below the table top

Bâti en profilé d'acier réglable en hauteur

- construction soudée, très solide
- avec patins en caoutchouc pour la protection du sol
- hauteur réglable de 720 à 1020 mm
- conception étudiée du support de la table
- particulièrement adapté au montage simple de électro-aimants de commande au-dessous du plateau de table.



GVHSP-RO

ART.-No. 02-202

Elektrisch höhenverstellbares Stahlprofil-Untergestell

- bequeme Anpassung an die ergonomisch günstigste Höhe durch eingebauten Motor
- Verstellbereich 780 - 1070 mm
- mit vier fadengeschützten Doppelstop-Lenkrollen, ø 75 mm und tiefergelegter Pedalleiste

Electric height adjustable sewing machine stand

- easy setting of the most ergonomical height by built-in-motor
- adjustment from 780 up to 1070 mm
- with four big, easily running anti-snag castors (diameter 75 mm) and lower position foot pedal bar

Bâti en profilé d'acier réglable en hauteur électriquement

- moteur intégré permettant le réglage de la hauteur ergonomique idéale
- réglable de 780 à 1070 mm
- avec quatre roulettes arrêt double, anti-fils, diamètre 75 mm, et tringle de pédale plus basse

Das Gestell ist auch als GVHSP, Art.-No. 02-200, bzw. GVHSP-T, Art.-No. 02-201, ohne Rollen lieferbar

The sewing machine stand is also available without castors, model no. GVHSP, art. no. 02-200, resp. GVHSP-T, art. no. 02-201

Ce bâti est également livrable sans roulettes sous la référence GVHSP, Art.-No. 02-200, respectivement GVHSP-T, Art.-No. 02-201

Das Untergestell ist auch mit kippbarer Tischauflage als GVHSP-T, Art.-Nr. 02-201, bzw. GVHSP-T-RO, Art.-Nr. 02-203, lieferbar. Die schnell vorzunehmende, stufenlose Verstellung der Tischplattenneigung nach vorne bzw. hinten sichert eine optimale Bedienbarkeit.

The sewing machine stand is also available with a selectable inclination of the table top, model no. GVHSP-T, art.-no. 02-201, respectively GVHSP-T-RO, art.-no. 02-203. The easily adjustable setting of the inclination of the table top to the front relative to the back ensures a perfect operation.

Ce bâti est également livrable avec support table rabattable sous la référence GVHSP-T, Art.-No. 02-201, respectivement GVHSP-T-RO, Art.-No. 02-203. L'utilisation optimale est assurée par un réglage rapide et sans palier de l'inclinaison de la table vers l'avant ou l'arrière.

Schalter zur elektrischen Höhenverstellung, Art.-No. 02-200-100, bzw. Pedale bitte je nach Bedarf separat bestellen.

Switch for electric height adjustment, article no. 02-200-100, as well as foot pedals are to be ordered separately as per customers requirement.

L'interrupteur pour le réglage électrique de la hauteur, Art.-No. 02-200-100, respectivement les pédales, doivent faire l'objet d'une commande séparée.





MOD. PZ-RO

ART.-No. 02-302

Zerlegbares Stahlprofilrohr-Untergestell

- mit großen (ø 100 mm) sehr leicht laufenden fadengeschützten Lenkrollen
- eine spezielle Doppel-Stopeinrichtung verhindert das Drehen des gesamten Rades. Sie blockiert auch das Rad in der Laufrichtung. Das Untergestell hat dadurch eine äußerst hohe Standfestigkeit
- die Pedalleiste ist horizontal vertellbar
- sehr stabile Konstruktion mit zusätzlicher Abstützung
- auch für schwerste Maschinen geeignet
- Vierkantrohr-Höhenverstellung mit eingestanzter Maßskala
- Höhenverstellbereich von 700 bis 860 mm

Dismountable stand of profiled tube

- with big (ø 100 mm) easily running anti-snap castors
- a special double stop device prevents the complete castor from rotating and also stops the castor in the moving direction. This means that the stand has an excellent stability
- pedal rail adjustable horizontally
- very robust construction with additional support struts
- suitable even for extremely heavy machines
- square tube height adjustment with measurement scale stamped in
- height adjustment from 700 mm up to 860 mm

Bâti démontable en profilé d'acier

- avec grandes roulettes anti-fils (diamètre 100 mm), facilement orientables
- dispositif d'arrêt double évitant la rotation de la roue complète et permettant le blocage de la roue dans le sens de sa course. Une excellente stabilité du bâti est ainsi assurée.
- tringle support de pédale réglable horizontalement
- construction très solide avec barres de maintien supplémentaires
- parfaitement adapté aux machines très lourdes
- bâti tube en profilé réglable en hauteur avec graduation gravée dans l'acier
- hauteur réglable de 700 mm à 860 mm



MOD. GVV.RO

ART.-No. 02-162

Nicht zerlegbares Preßstahl-Untergestell

- mit großen (ø 100 mm) sehr leicht laufenden fadengeschützten Lenkrollen
- eine spezielle Doppel-Stopeinrichtung verhindert das Drehen des gesamten Rades. Sie blockiert auch das Rad in der Laufrichtung. Das Untergestell hat dadurch eine äußerst hohe Standfestigkeit
- die Pedalleiste ist horizontal vertellbar
- Tischauflage mit Führungsblech zur exakten Horizontaleinstellung
- Höhenverstellbereich von 720 mm bis 810 mm

Stand of pressure-cast steel not dismountable

- with big (ø 100 mm) easily running anti-snap castors
- a special double stop device prevents the complete castor from rotating and also stops the castor in the moving direction. This means that the stand has excellent stability
- pedal rail adjustable horizontally
- table top support with metal guide plate for exact horizontal adjustment
- height adjustment from 720 mm up to 810 mm

Bâti en acier non démontable

- avec grandes roulettes anti-fils (diamètre 100 mm), facilement orientables
- dispositif d'arrêt double évitant la rotation de la roue complète et permettant le blocage de la roue dans le sens de sa course. Une excellente stabilité du bâti est ainsi assurée.
- tringle support de pédale réglable horizontalement
- supports avec tôles de guidage pour assurer la parfaite horizontalité de la table
- réglable en hauteur de 720 mm à 810 mm

MOD. K 12-A

ART.-No. 02-170



Zerlegbares Stahlprofil-Untergestell

- Spezial-Untergestell für die Lederindustrie (beispielsweise zum Nähen von Taschen)
- für Großteile ist die linke Tischplattenhälfte abklappbar
- Gesamthöhe 740 mm
- sehr stabile Ausführung mit Stahlprofilrohr-Verstrebungen
- mit bodenschonenden Kunststoffschuhen

Dismountable stand of profiled tube

- special stand for the leather industry (for example to sew bags, purses etc.)
- the left half of the table plate can be swung down when working with large pieces
- total height: 740 mm
- very robust construction with struts of profiled tube
- with plastic foot pads protecting the floor



Bâti démontable en profilé d'acier

- bâti spécial pour l'industrie du cuir (adapté par exemple à la couture de sacs etc.)
- pour les pièces de grandes dimensions, la moitié gauche de la table est rabattable
- hauteur totale 740 mm
- conception très stable avec entretoises en profilé d'acier
- avec patins en caoutchouc pour la protection du sol



MOD. GVA

ART.-NO. 02-163

Höhenverstellbares Preßstahl-Untergestell

- speziell konzipiert für Armabwärts-Nähmaschinen
- mit bodenschonenden Kunststofffüßen
- Höhenverstellbereich von 760 mm bis 840 mm
- Tischauflage mit Führungsblech zur exakten Horizontaleinstellung
- sehr stabile Ausführung mit Stahlprofilrohr-Verstrebungen
- wegen der möglichen Pedalvarianten, falls gewünscht, die abgebildete Pedalkombination bitte extra bestellen.

Mod. DP-GSU-GVA - ART.-NO. 02-483

Height-adjustable stand of pressure-cast steel

- designed especially for free-arm sewing-machines
- with plastic foot pads protecting the floor
- height adjustment from 760 mm up to 840 mm
- table top support with guide plate for exact horizontal adjustment
- very robust construction with struts of profiled tube
- because of the big assortment please order the pedal combination as illustrated separately, if desired

Mod. DP-GSU-GVA - ART.-NO. 02-483

Bâti en fonte d'acier pressé, réglable en hauteur

- spécialement conçus pour machines à coudre bras libre
- avec patins en caoutchouc pour la protection du sol
- hauteur réglable de 760 mm à 840 mm
- supports table avec tôles de guidage pour assurer la parfaite horizontalité de la table
- entretoises renforcées en tube d'acier profilé
- notre choix de pédales étant important, celles-ci doivent toujours faire l'objet d'une commande séparée

Mod. DP-GSU-GVA - ART.-NO. 02-483

MOD. GVKH-1300

ART.-No. 02-185

Dieses Gestell ist auch in zerlegbarer Ausführung als GVKH-1300-Z, Art.-No. 02-186, lieferbar

This stand is also available in a dismountable execution, model no. GVKH-1300-Z, art.-no. 02-186

Ce bâti est également livrable en version démontable, réf. GVKH-1300-Z, art.-no. 02-186

Höhenverstellbares Stahlprofil-Untergestell

- sehr stabile Ausführung mit 2 Stahlprofil-Verstrebungen
- mit bodenschonenden Kunststoffschuhen
- Spezial-Untergestell für Langarm-Nähmaschinen
- Breite ca. 1300 mm
- Höhenverstellbereich von 720 mm bis 1020 mm
- mit Stellfuß zum Ausgleich von Bodenunebenheiten
- mit Pedalkombination und Umlenkvorrichtung

Height-adjustable stand of profiled tube

- very robust construction with 2 struts of profiled tube
- with plastic runners protecting the floor
- designed especially for long-arm sewing-machines
- width approx. 1300 mm
- height adjustment from 720 mm up to 1020 mm
- with floor balancing foot
- with pedal combination and deflection unit

Bâti en tube d'acier profilé, réglable en hauteur

- construction très solide avec 2 entretoises en tube d'acier profilé
- avec patins en caoutchouc pour la protection du sol
- spécialement conçu pour machines à coudre à bras long
- largeur environ: 1300 mm
- hauteur réglable de 720 mm à 1020 mm
- avec pied de mise à niveau
- avec combinaison de pédales et dispositif de déviation

MOD. GVKH-1300/UV

ART.-No. 02-188

Ausführung wie Mod. GVKH-1300, jedoch zusätzlich

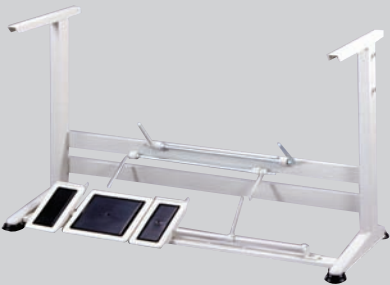
- zweite Umlenkvorrichtung und ein zweites kleines Pedal

Execution same as model GVKH-1300, but in addition equipped with

- a second deflection unit as well as a second small foot pedal

Semblable au modèle GVKH-1300, mais équipé en plus avec

- deuxième dispositif de déviation et deuxième petite pédale





MOD. EHD ART.-No. 02-015

Höhenverstellbares Einfuß-Untergestell mit schwingungsdämpfenden Gummiplatten. Dieses Gestell eröffnet neue Möglichkeiten der Arbeitsplatzgestaltung!

- einfache, mechanische Höhenverstellung mit Handkurbel
- Höhenverstellbereich von 640 mm bis 910 mm
- die dreibeinige Anordnung des Grundgestells ermöglicht optimal das Heranfahren von Vorlage- und Anschlagbewagen
- Angeschweißte Motor-Halteplatte
- verstellbare Auszugsrohre für Ansteck-Tischplatten
- angeschweißte Schubfachhalterung, Kunststoffschubfach bitte extra bestellen, Art.-No. 02-575
- wegen der möglichen Pedalvarianten, falls gewünscht, die abgebildete Pedalkombinationen bitte extra bestellen

Mod. DP-GSU-EHD - Art.No. 02-482



Height adjustable single-pedestal stand mounted on rubber plates for reduced vibration. This stand opens up many new possibilities for organizing the workplaces!

- easy, mechanical height-adjustment using a hand crank
- height-adjustment from 640 mm up to 910 mm
- The stand's tripod base permits material carts to be positioned with great ease
- the motor's retainer plate is welded into place
- adjustable extending tubes for attachable table plates
- drawer retainer welded into place. Please order drawer art.-no. 02-575 separately
- because of the big assortment please order the pedal combination as illustrated separately, if desired

Mod. DP-GSU-EHD - Art.No. 02-482



Bâti colonne réglable en hauteur avec patins en caoutchouc amortissant les vibrations. Ce bâti offre de nouvelles perspectives pour l'aménagement du poste de travail!

- réglage aisé de la hauteur, à l'aide d'une manivelle
- hauteur réglable de 640 mm à 910 mm
- la conception à trois pieds de ce bâti, optimise l'utilisation de chariots d'alimentation
- plaque soudée de fixation du moteur
- tringles étirables et réglables pour la mise en place de rallonges
- fixation tiroir soudée. Veuillez commander le tiroir, art.-no. 02-575, séparément
- notre choix de pédales étant très important, la combinaison de pédale souhaitée doit toujours faire l'objet d'une commande séparée

Mod. DP-GSU-EHD - Art.No. 02-482

MOD. EHK

ART.-No. 02-002

Höhenverstellbares Einfeld-Untergestell
Height-adjustable single-pedestal stand
Bâti à un pied réglable en hauteur



- eröffnet neue Möglichkeiten der Arbeitsplatzgestaltung
- einfache, mechanische Höhenverstellung mit Handkurbel
- Höhenverstellbereich von 760 mm bis 1060 mm
- opening up many new possibilities for organizing the workplace
- easy, mechanical height-adjustment using a hand crank
- height-adjustment from 760 mm up to 1060 mm
- ouvrant de nouvelles perspectives pour l'aménagement du poste de travail
- réglage mécanique simple de la hauteur, à l'aide d'une manivelle
- marge de réglage en hauteur de 760 mm à 1060 mm.

- verstellbare Auszugsrohre für Anstecktischplatten
- adjustable extension tubes for attachable table plates
- tubes rallonges réglables pour des tables à raccord

- Pedalleiste horizontal verstellbar
- pedal rail adjustable horizontally
- tringle support de pédale réglable horizontalement

- angeschweißte Spezialschubfachhalterung
- Kunststoffschubfach bitte extra bestellen (Art.-No. 02-575)
- angeschweißte Motor-Halteplatte
- drawer retainer welded into place
- please order the plastic drawers separately (Art.-No. 02-575)
- the motor's retainer plate is welded into place
- Fixation tiroir soudée
- veuillez commander toujours le tiroir en plastique séparément (Art.-No. 02-575)
- plaque soudée de fixation du moteur

- über vier Drehstellfüße ist das gesamte Gestell in der Höhe nochmals bis zu einer Bodenfreiheit von 100 mm einstellbar
- Vorlage- und Anschiebewagen können dadurch unterfahren werden
- Vibrationen werden von Spezial-Schwingungsdämpfern aufgenommen
- the entire stand can be adjusted additionally in height up to 100 mm clearance using the four adjustable feet
- stand can thus be easily positioned underneath material carts
- vibrations are absorbed by special suction cups
- le bâti tout entier est encore réglable en hauteur grâce à 4 pieds rotatifs jusqu'à une la distance au sol de 100 mm
- il peut ainsi passer sous des chariots d'alimentation
- disques ventouses en caoutchouc spéciaux amortissent les vibrations



MOD. EHK-RO

ART.-No. 02-045

Höhenverstellbares Einfuß-Untergestell

Height-adjustable single-pedestal stand

Bâti colonne réglable en hauteur

- eröffnet neue Möglichkeiten der Arbeitsplatzgestaltung!
- das Gestell ist fahrbar und deshalb besonders variabel einzusetzen
- eine spezielle Doppel-Stopeinrichtung verhindert das Drehen des gesamten Rades. Sie blockiert auch das Rad in Laufrichtung
- das Gestell hat dadurch eine äußerst hohe Standfestigkeit
- einfache, mechanische Höhenverstellung mit Handkurbel
- Höhenverstellbereich von 760 mm bis 1030 mm
- opening up many new possibilities for organizing the workplace!
- the stand is movable and therefore can be used especially for variable purposes
- a special double stop device prevents the castor from rotating and also stops the castor in the moving direction
- the stand has an excellent stability
- easy, mechanical height-adjustment using a hand crank
- height-adjustment from 760 mm up to 1030 mm
- offre de nouvelles possibilités pour l'aménagement du poste de travail
- bâti mobile permettant des utilisations variées.
- dispositif d'arrêt double évitant la rotation complète de la roulette et permettant le blocage de la roulette dans son sens de déplacement
- excellente stabilité du bâti
- réglage simplifié de la hauteur du bâti à l'aide d'une manivelle.
- hauteur réglable de 760 à 1030 mm

- verstellbare Auszugsrohre für Ansteck-Tischplatten
- adjustable extension tubes for attachable table plates
- tringles extensibles réglables pour rallonge

MOD. EHK-RO-HM

ART.-No. 02-047

Ausführung wie Mod. EHK-RO, jedoch

- mit elektrisch gesteuertem Hubmotor
- bequeme Anpassung an die ergonomisch günstigste Höhe über „Auf“- und „Ab“-Tasten

Execution same as model EHK-RO, however

- equipped with electronic motor for height adjustment
- quick and easy push-button operation for ergonomical height

Semblable au modèle EHK-RO, mais

- avec moteur de relevée à commande électronique
- réglage de la hauteur ergonomique idéale par touches „Haut“ et „Bas“



EHK-RO-V

ART.-No. 02-058

Ausführung wie Mod EHK-RO, jedoch

- Sonderausführung mit elektrischer Höhenverstellung der Arbeitstischplatte. Durch sekundenschnelles Auf- bzw. Abbewegen der Arbeitstischplatte von Überwendlich-Nähmaschinen entfällt der sonst übliche Umbau sowie der Kauf einer separaten Tischplatte beim Wechsel von voll- zur halbversenkten Ausführung und umgekehrt. Bitte Fabrikat und Unterklasse angeben.

Execution same as model EHK-RO, however

- special execution with electrical height adjustment of the table top. By up and down movement of the table top within a few seconds this model is most convenient for overlocker sewing machines. No purchase of a separate table top is necessary when changing from fully submerged to semi-submerged operation or vice versa.

Please indicate manufacturer and sub-class of sewing machine.

Semblable au modèle EHK-RO, mais

- finition spéciale avec réglage électrique de la hauteur du plateau de la table. Le mouvement de la table de travail de surjeteuses, vers le haut ou le bas s'effectue en quelques secondes, permet d'éviter la transformation habituelle, de même que l'acquisition d'un plateau de table séparé lorsqu'on passe de la position submergée à la position semi-submergée et vice-versa. Veuillez indiquer la marque et la classe de machine.

- Die Pedalleiste ist so konzipiert, daß eine Verstellung sowohl vertikal als auch horizontal möglich ist
- Die Pedalposition kann dadurch ergonomisch optimal an die jeweilige Bedienungsperson angepaßt werden
- the pedal rail can be adjusted horizontally as well as vertically
- the pedal rail can be adapted exactly for the operator
- la tringle support de pédale est réglable horizontalement et verticalement
- la tringle support de pédale est adaptable à l'opérateur.



MOD. 040

ART.-No. 03-102

Praktischer Stahlblech-Ablagekasten für Kleinteile.
(Zur Montage an der Tischplatte)

- mit Spezialklemmvorrichtung problemlos an jeder Stelle der Tischplatte anzubringen
- Höhenverstellbar und schwenkbar
- Länge 580 mm
- Breite 190 mm
- Höhe 70 mm

A practical loading container made of steel sheeting for small pieces
(for attachment on the table's surface).

- with a special clamping unit permitting it to be easily attached at any position on the table's surface
- height -adjustable and swivelable
- length: 580 mm
- width: 190 mm
- height: 70 mm



Schalterhalter	SH1 Art.-Nr. 02-556
Schalterhalter	SH2 Art.-Nr. 02-557
Switch carrier	SH1 Art.-Nr. 02-556
Switch carrier	SH2 Art.-Nr. 02-557
Support interrupteur	SH1 Art.-Nr. 02-556
Support interrupteur	SH2 Art.-Nr. 02-557



Schubfachhalterung SL 90 Art.-Nr. 02-565
 - aus Stahlblech zur einfachen Montage an der linken Gestellseite
 Schubfachhalterung SR 90 Art.-Nr. 02-570
 - aus Stahlblech zur einfachen Montage an der rechten Gestellseite
 Kunststoffschubfach KS Art.-Nr. 02-575

Drawer retainer SL 90 Art.-Nr. 02-565
 - made of steel sheeting which can be easily mounted on the left side of the stand
 Drawer retainer SR 90 Art.-Nr. 02-570
 - made of steel sheeting which can be easily mounted on the right side of the stand
 Plastic drawer KS Art.-Nr. 02-575

Élément de retenue du tiroir SL 90 Art.-Nr. 02-565
 - en tôle d'acier pour fixation rapide sur le côté gauche du bâti
 Élément de retenue du tiroir SR 90 Art.-Nr. 02-570
 - en tôle d'acier pour fixation rapide sur le côté droit du bâti
 Tiroir plastique KS Art.-Nr. 02-575



Modell 080 Artikel-Nr. 02-580

Dieser praktische Transportwagen mit Fadenschutznollen, ø 75mm, ermöglicht den mühelosen Transport kompletter Nähtische

Model 080 Articiel-No. 02-580

This practical transport car with anti-sag castors ø 75 mm permits entire sewing tables to be restationed with ease

Modèle 080 Articiel-No. 02-580

Chariot de transport très pratique, avec roulettes orientables anti-fils, diamètre 75 mm, facilitant le transport de tables de couture complètes.



Modell PG Artikel Nr. 02-465

Großes Pedal mit rutsch- und ölfester Kunststoffauflage, Befestigungsbügel und Kettenhalterung. Breite 260 mm; Tiefe 240 mm

Model PG Articiel No. 02-465

A large pedal with an anti-skid, oil-proof plastic surface, fastening bar, and chain retainer (width: 260 mm, depth: 240 mm)

Modèle PG Artikel No. 02-465

Pédale grand modèle avec revêtement plastique anti-dérapant, résistant à l'huile, étrier de fixation et chaînette de retenue. Largeur 260 mm, profondeur 240 mm.



Modell PK Artikel Nr. 02-450

Kleines Pedal mit rutsch- und ölfester Kunststoffauflage, Befestigungsbügel und Kettenhalterung. Breite 130 mm; Tiefe 240 mm

Model PK Artikel No. 02-450

A small pedal with an anti-skid, oil-proof plastic surface, fastening bar, and chain retainer (width: 130 mm, depth: 240 mm)

Modèle PK Artikel No. 02-450

Pédale petit modèle avec revêtement plastique anti-dérapant, résistant à l'huile, étrier de fixation et chaînette de retenue. Largeur 130 mm, profondeur 240 mm.



Modell BK Artikel Nr. 02-473

Großes Pedal mit rutsch- und ölfester Kunststoffauflage, Befestigungsbügel und Kettenhalterung. Spezialausführung mit Halterung für Kommandogebner Breite 260 mm; Tiefe 240 mm

Model BK Artikel No. 02-473

A large pedal with an anti-skid, oil-proof plastic surface, fastening bar, and chain retainer (width: 260 mm, depth: 240 mm). Special model with retainer for command transmitter.

Modèle BK Artikel No. 02-473

Pédale grand modèle avec revêtement plastique anti-dérapant, résistant à l'huile, avec étrier de fixation et chaînette de retenue. Exécution spéciale avec support pour dispositif de commande. Largeur 260 mm, profondeur 240 mm.



Modell DPL Artikel-Nr. 02-481

Doppelpedal mit langer Zugstange zur Betätigung der Vor- und Rückwärts-Näheinrichtung.

Model DPL Article-No. 02-481

A double pedal with a long control rod for activating the forward/reverse sewing unit.

Modèle DPL Article-No. 02-481

Pédale double avec longue barre de transmission permettant d'actionner le mécanisme de couture avant et arrière.

Modell DPK Artikel-Nr. 02-480

Doppelpedal mit kurzer Zugstange zur Betätigung der Vor- und Rückwärts-Näheinrichtung.

Model DPK Article-No. 02-480

A double pedal with a short control rod for activating the forward/reverse sewing unit.

Modèle DPK Article-No. 02-480

Pédale double avec courte barre de transmission permettant d'actionner le mécanisme de couture avant et arrière.



**Serienmäßig lieferbare Farben
Kunststoffbeschichtung**

**Standard colours
Plastic coating**

**Couleurs livrable en série
Revêtement plastifié**

lichtgrau
RAL 7035
light gray
gris clair



grau-weiß
amenity white
gris-blanc
S 1528



Vibrationsarme hochwertige Kupplungs- und Dauerläufermotoren mit unterschiedlichen Spannungen, Leistungen und Drehzahlen sind ab Lager lieferbar.

High quality clutch and continuous drive motors with different voltages, power and r.p.m. are available on request.

Moteurs à embrayage et marche continue, silencieux, de première qualité avec différents voltages, rendements et nombre de tours minute, livrables départ stock.



Nähtischplatten können geliefert werden:

- mit und ohne Schubladen
- mit Ausschnitten für alle Nähmaschinentypen
- in halb- und vollversenkbarer Ausführung

The table tops can be delivered:

- with or without plastic drawer
- with cuttings for all types of machines
- for fully and semi-submerged construction

Les tables sont livrables:

- avec ou sans tiroirs
- avec entaille pour toutes classes de machines à coudre.
- pour montage semi-submergé et submergé.

Konstruktionsänderungen vorbehalten!

WASTEMA
INTERNATIONAL

Steinhauser Spezialmaschinen GmbH · Nebelseestraße 18-22 · D-72519 Veringenstadt
Telefon 00 49 (0) 75 77 / 93 90 · Telefax 00 49 (0) 75 77 / 34 72
email: info@wastema.de · Web: www.wastema.de